



Briuselis, 2024 m. gruodžio 10 d.
(OR. en)

15409/24

LIMITE

CORLX 1053
CFSP/PESC 1557
RELEX 1385
COLAC 137

PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai
Dalykas:	Tarybos sprendimas dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje

- 2024 m. sausio 12 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2024/254 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje. Tą pačią dieną Taryba taip pat priėmė Tarybos reglamentą (ES) 2024/287 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje.
- 2024 m. vasario 2 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2024/457, kuriuo į Sprendimo (BUSP) 2024/254 priede pateiktą fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą įtraukti penki asmenys, atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama demokratijai, teisinei valstybei ir taikiam valdžios perdavimui Gvatemaloje, įskaitant bandymus panaikinti teisėtus 2023 m. Gvatemalos rinkimų rezultatus, pažeidžiant šalies konstituciją, teisinės valstybės principą ir demokratijos principus.
- Sprendimas (BUSP) 2024/254 taikomas iki 2025 m. sausio 13 d. Remiantis to sprendimo peržiūros rezultatais, ten išdėstytų ribojamųjų priemonių taikymas turėtų būti pratęstas iki 2026 m. sausio 13 d. Sprendimas (BUSP) 2024/254 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

4. 2024 m. lapkričio 12 d. Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai pateikė Tarybai pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2024/254 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje (dok. 15405/24).
5. 2024 m. lapkričio 18 d. Patarėjų užsienio santykių klausimais (RELEX) darbo grupė susitarė dėl Tarybos sprendimo projekto teksto.
6. Šiomis aplinkybėmis Nuolatinių atstovų komiteto prašoma:
- patvirtinti susitarimą dėl Tarybos sprendimo projekto;
 - rekomenduoti Tarybai priimti Tarybos sprendimą, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2024/254 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dok. 15406/24;
 - rekomenduoti Tarybai patvirtinti šio pranešimo I, II ir III prieduose pateiktus pranešimų projektus.

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime (BUSP) 2024/254 ir Tarybos reglamente (ES) 2024/287 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, išvardytiems Tarybos sprendimo (BUSP) 2024/254¹ priede ir Tarybos reglamento (ES) 2024/287² dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje I priede.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad tie asmenys turėtų ir toliau būti įtraukti į fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime (BUSP) 2024/254 ir Tarybos reglamente (ES) 2024/287 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje, sąrašą. Atitinkamų asmenų įtraukimo į sąrašą priežastys pateikiamos atitinkamuose tų priedų įrašuose.

Tų asmenų dėmesys atkreipiamas į tai, kad siekdami gauti leidimą naudoti įšaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams patenkinti arba konkrečioms mokėjimams (žr. reglamento 3 straipsnį) jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Tarybos reglamento (ES) 2024/287 II priede išvardytose svetainėse.

¹ OL L 254, 2024 1 15, p. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

² OL L 287, 2024 1 15, p. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

Atitinkami asmenys gali **ne vėliau kaip 2025 m. rugsėjo 2 d.** pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus šiuo adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Atitinkamų asmenų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskųsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime (BUSP) 2024/254 ir Tarybos reglamente (ES) 2024/287 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, išvardytiems Tarybos sprendimo (BUSP) 2024/254¹ priede ir Tarybos reglamento (ES) 2024/287² dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje I priede.

Pagal Reglamento (ES) 2024/287 9 straipsnio 2 dalį reikalaujama, kad į sąrašą įtraukti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos per 6 savaites nuo jų įtraukimo į I priede pateiktą sąrašą dienos privalo pranešti apie valstybės narės jurisdikcijai priskiriamas ir jiems priklausančias, jų nuosavybe esančias, jų valdomas ar kontroliuojamas lėšas arba ekonominius išteklius valstybės narės, kurioje yra tos lėšos arba ekonominiai ištekliai, kompetentingai institucijai. Jie privalo bendradarbiauti su nacionaline kompetentinga institucija, kai tokia informacija tikrinama. Šių pareigų nesilaikymas bus laikomas priemonių dėl lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymo apėjimu.

Informacija, kuri turi būti pateikta, turi būti siunčiama atitinkamos valstybės narės kompetentingai institucijai per jos interneto svetainę, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2024/287 II priede.

¹ OL L 254, 2024 1 15, p. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

² OL L 287, 2024 1 15, p. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime (BUSP) 2024/254 ir Tarybos reglamente (ES) 2024/287 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į padėtį Gvatemaloje

Duomenų subjektų dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją pagal Reglamento (ES) Nr. 2018/1725 16 straipsnį.

Šio duomenų tvarkymo teisinis pagrindas yra Sprendimas (BUSP) 2024/254⁵ ir Reglamentas (ES) 2024/287⁶.

Už šį duomenų tvarkymo veiksmą atsakingas duomenų valdytojas yra Europos Sąjungos Taryba, kuriai atstovauja Tarybos generalinio sekretoriato Išorės santykių generalinio direktorato (RELEX) generalinis direktorius, o tarnyba, kuriai pavesta atlikti šį duomenų tvarkymo veiksmą, yra Horizontaliųjų ir pasaulio reikalų direktoratas (RELEX 1), į kurį galima kreiptis šiuo adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

⁵ OL L 254, 2024 1 15, p. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

⁶ OL L 287, 2024 1 15, p. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

Į TGS duomenų apsaugos pareigūną galima kreiptis šiuo el. pašto adresu:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Duomenų tvarkymo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Sprendime (BUSP) 2024/254 ir Reglamente (ES) 2024/287 nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektai yra fiziniai asmenys, kurie atitinka Sprendime (BUSP) 2024/254 ir Reglamente (ES) 2024/287 nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingam atitinkamo asmens tapatybės nustatymui, motyvų pareiškimą ir visus kitus su įtraukimo į sąrašą priežastimis susijusius duomenis.

Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai yra Tarybos sprendimai, priimti pagal ES sutarties 29 straipsnį, ir Tarybos reglamentai, priimti pagal SESV 215 straipsnį, kuriais fiziniai asmenys (duomenų subjektai) įtraukiami į sąrašą ir nustatomas turto įšaldymas ir kelionių apribojimai.

Tvarkyti duomenis būtina siekiant atlikti užduotį, vykdomą viešojo intereso labui pagal Reglamento (ES) 2018/1725 5 straipsnio 1 dalies a punktą arba vykdant pirmiau nurodytuose teisės aktuose išdėstytas teises pareigas, kurios taikomos duomenų valdytojui pagal 5 straipsnio 1 dalies b punktą.

Tvarkyti duomenis būtina dėl svarbių viešojo intereso priežasčių pagal Reglamento (ES) 2018/1725 10 straipsnio 2 dalies g punktą.

Taryba gali gauti duomenų subjektų asmens duomenis iš valstybių narių ir (arba) Europos išorės veiksmų tarnybos. Asmens duomenų gavėjos yra valstybės narės, Europos Komisija ir Europos išorės veiksmų tarnyba.

Visi taikant ES autonomines ribojamąsias priemones Tarybos tvarkomi asmens duomenys bus saugomi 5 metus nuo tada, kai duomenų subjektas pašalinamas iš asmenų, kuriems taikomas turto įšaldymas, sąrašo arba kai baigiasi priemonės galiojimas, arba, jeigu pareiškiamas ieškinys Teisingumo Teisme, kol bus priimtas galutinis sprendimas. Asmens duomenis, esančius užregistruotuose Tarybos dokumentuose, Taryba saugo archyvavimo tikslais viešojo intereso labui, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2018/1725 4 straipsnio 1 dalies e punkte.

Tarybai gali reikėti su duomenų subjektu susijusiais asmens duomenimis keistis su trečiąja valstybe arba tarptautine organizacija Tarybai vykdant JT įtraukimo į sąrašus perkėlimą į teisės aktus arba tarptautinio bendradarbiavimo, susijusio su ES ribojamųjų priemonių politika, kontekste.

Nesant sprendimo dėl tinkamumo arba tinkamų apsaugos priemonių, duomenų perdavimas trečiajai valstybei arba tarptautinei organizacijai pagal Reglamento (ES) 2018/1725 50 straipsnį grindžiamas šia sąlyga (-omis):

- duomenų perdavimas yra būtinas dėl svarbių viešojo intereso priežasčių;
- duomenų perdavimas yra būtinas siekiant pareikšti, vykdyti ar ginti teisinius reikalavimus.

Duomenų subjekto asmens duomenų tvarkymas nėra susijęs su automatizuotu sprendimų priėmimu.

Duomenų subjektai turi teisę į informaciją ir teisę susipažinti su savo asmens duomenimis. Jie taip pat turi teisę reikalauti, kad jų duomenys būtų ištaisyti ir papildyti. Tam tikromis aplinkybėmis jie gali turėti teisę reikalauti, kad jų asmens duomenys būtų ištrinti, arba teisę prieštarauti, kad jų asmens duomenys būtų tvarkomi, arba prašyti, kad jų tvarkymas būtų apribotas.

Duomenų subjektai gali naudotis šiomis teisėmis nusiųsdami duomenų valdytojui el. laišką, kopiją nusiųsdami duomenų apsaugos pareigūnui, kaip nurodyta pirmiau.

Prie prašymo duomenų subjektai turi pridėti tapatybės dokumento (asmens tapatybės kortelės arba paso) kopiją savo tapatybei patvirtinti. Šiame dokumente turėtų būti nurodytas identifikavimo numeris, dokumentą išdavusi šalis, galiojimo laikas, vardas ir pavardė, adresas ir gimimo data. Visi kiti tapatybės dokumento kopijoje esantys duomenys, pavyzdžiui, nuotrauka ar kiti asmeniniai požymiai, gali būti užtušuoti.

Duomenų subjektai turi teisę pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Rekomenduojama, kad prieš tai duomenų subjektai pirmiausia pamėgintų pasinaudoti teisių gynimo priemone kreipdamiesi į duomenų valdytoją ir (arba) Tarybos duomenų apsaugos pareigūną.

Nedarant poveikio galimybei imtis bet kokių teisminių, administracinių arba neteisminių teisių gynimo priemonių, duomenų subjektai gali pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).
